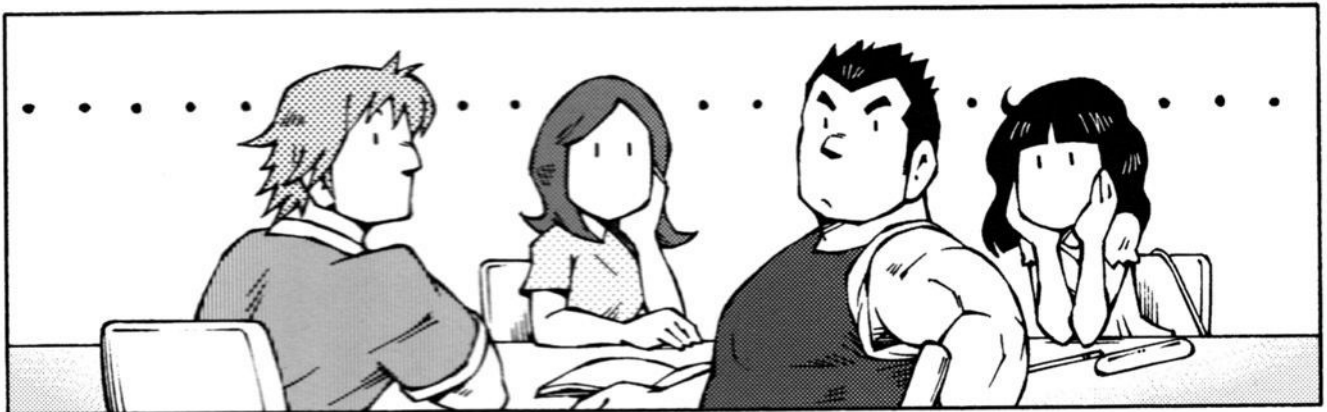
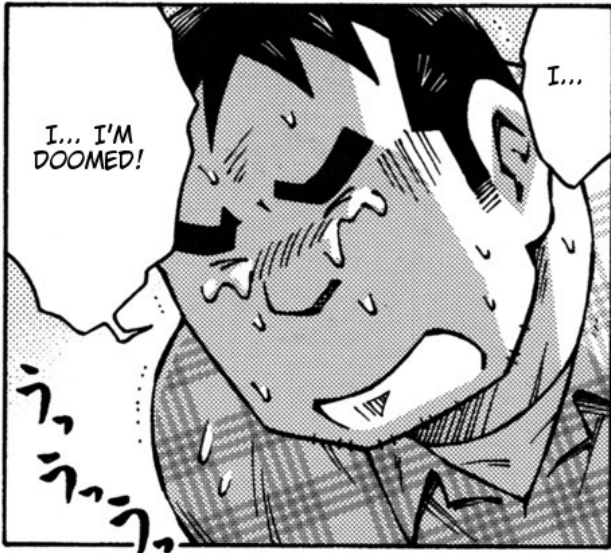




TO SIR, WITH... NODA GAKU

先生の所へ  
NODAガク





I... I'M DOOMED!

I...



YEAH, YOU CAN SAY THAT AGAIN.

YOU KNOW, DAITOLI. FOR A SMART GUY LIKE YOU, YOU CAN BE SUCH A BLOCKHEAD SOMETIMES.



SPEAKING OF WHICH... I'M HAVING SOME TROUBLE WITH MY FINAL THESIS PAPER. DO YOU THINK YOU COULD TAKE A LOOK AT IT?

I COULD SURE NEED YOUR HELP.



IT'S NOT THE END OF THE WORLD. YOU'LL FIGURE SOMETHING OUT!

HEY! HEY! CALM DOWN!

YOU'RE SO SMART. YOU'LL BE FINE.



HE'S DOOMED, ISN'T HE?

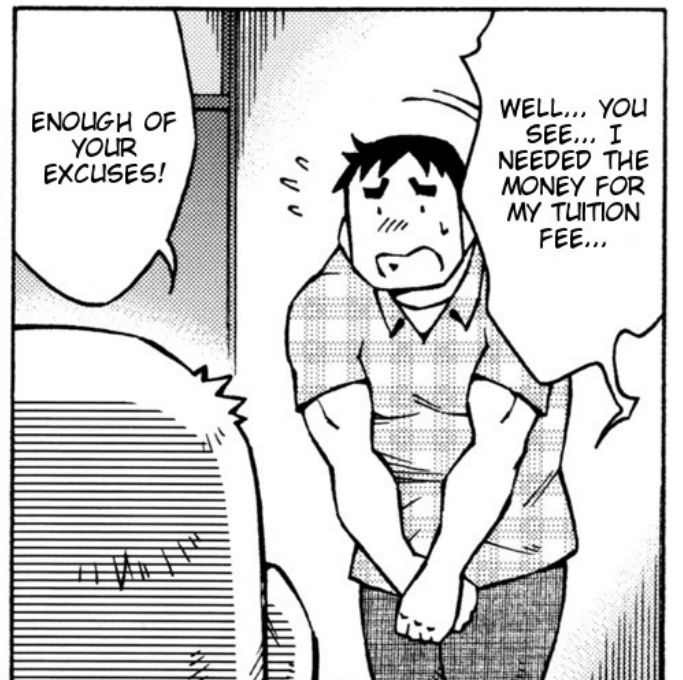
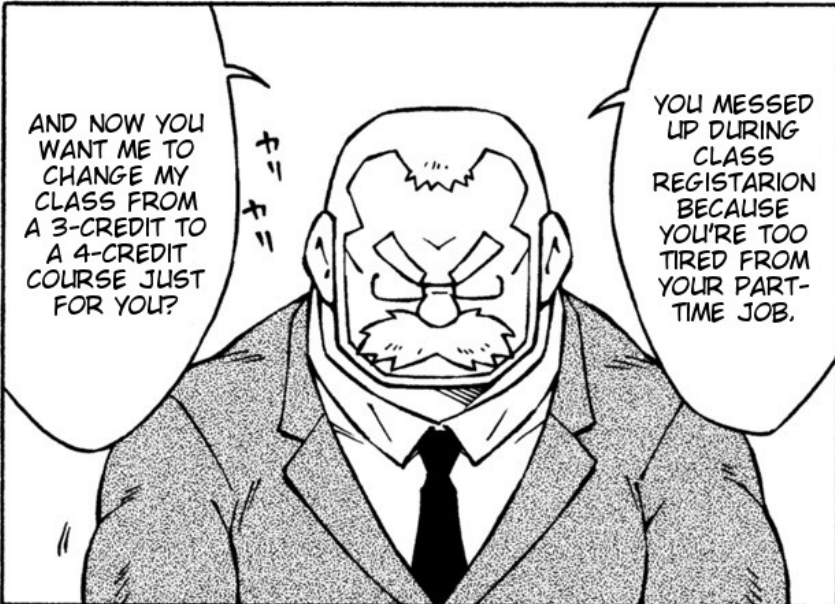
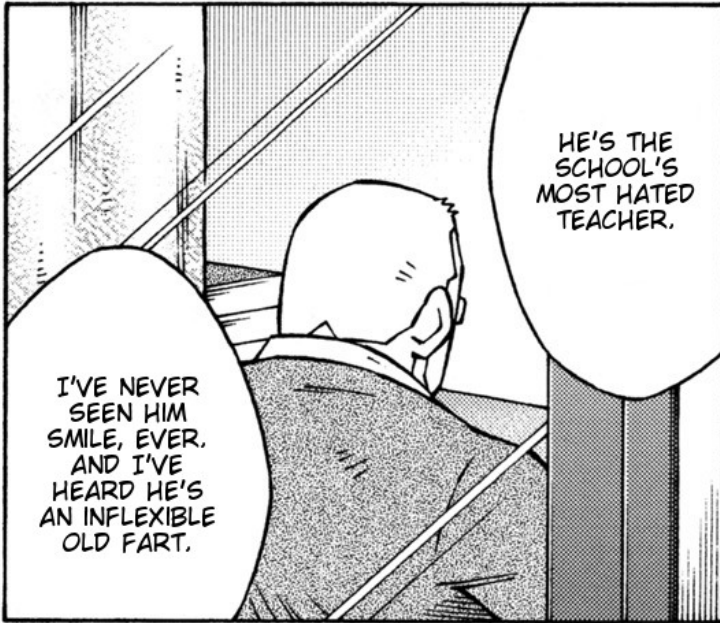
WHAT THE FUCK? HE STILL WANTS TO GO TO WORK AT A TIME LIKE THIS?

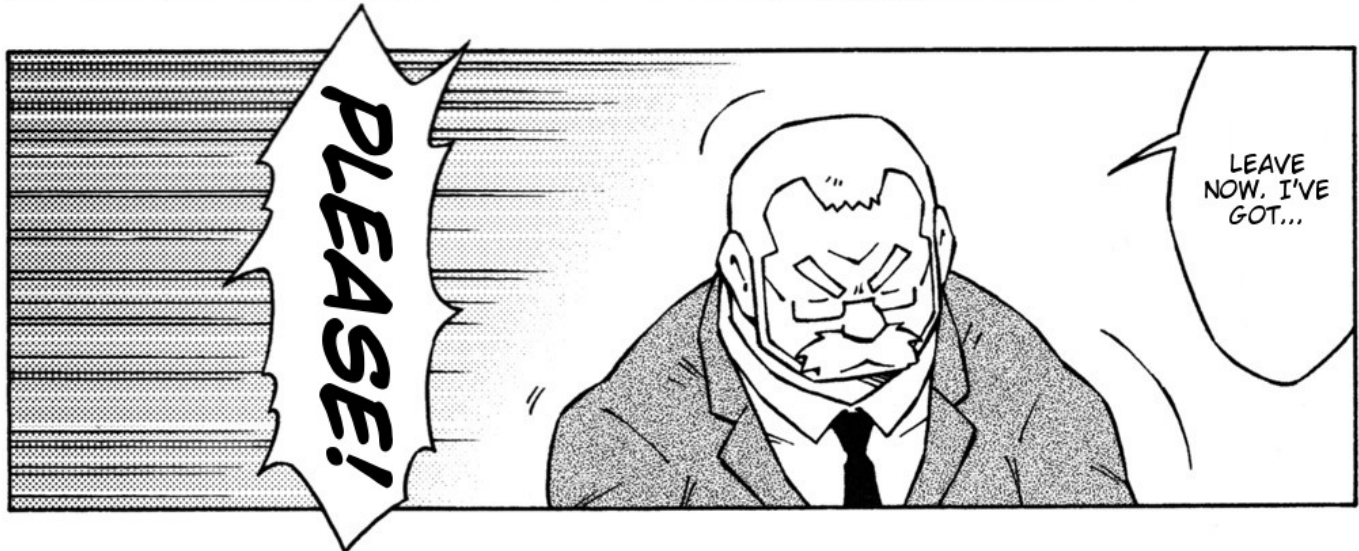
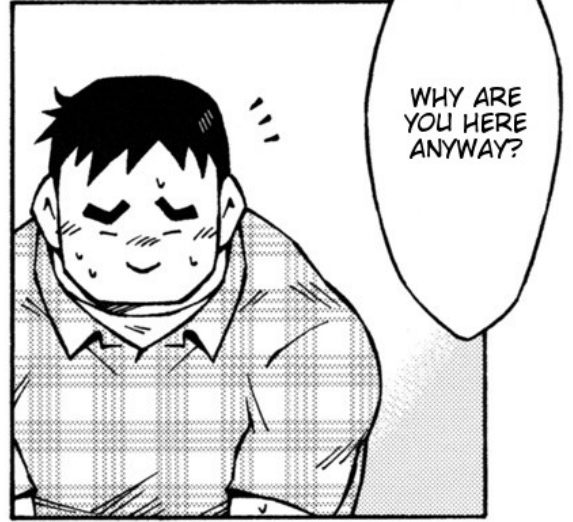


ANYWAY, I GOT TO GO NOW... I'M LATE FOR MY SHIFT.

SURE... BUT AFTER I FIND A WAY TO GET THAT EXTRA CREDIT, IS THAT OK WITH YOU?









I'LL DO ANYTHING  
YOU SAY!

PLEASE,  
I BEG YOU!

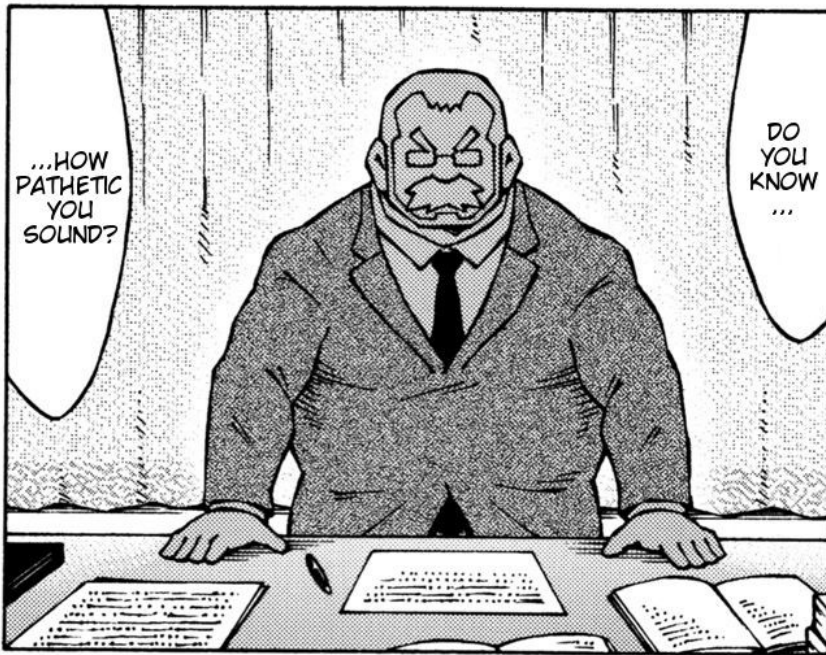
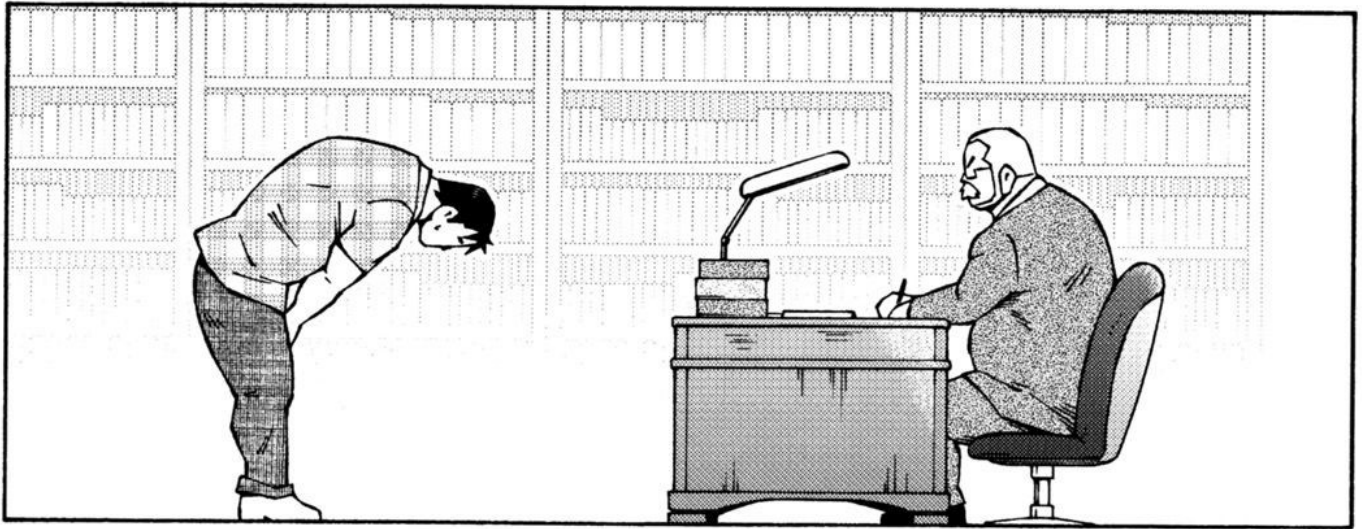


PLEASE!

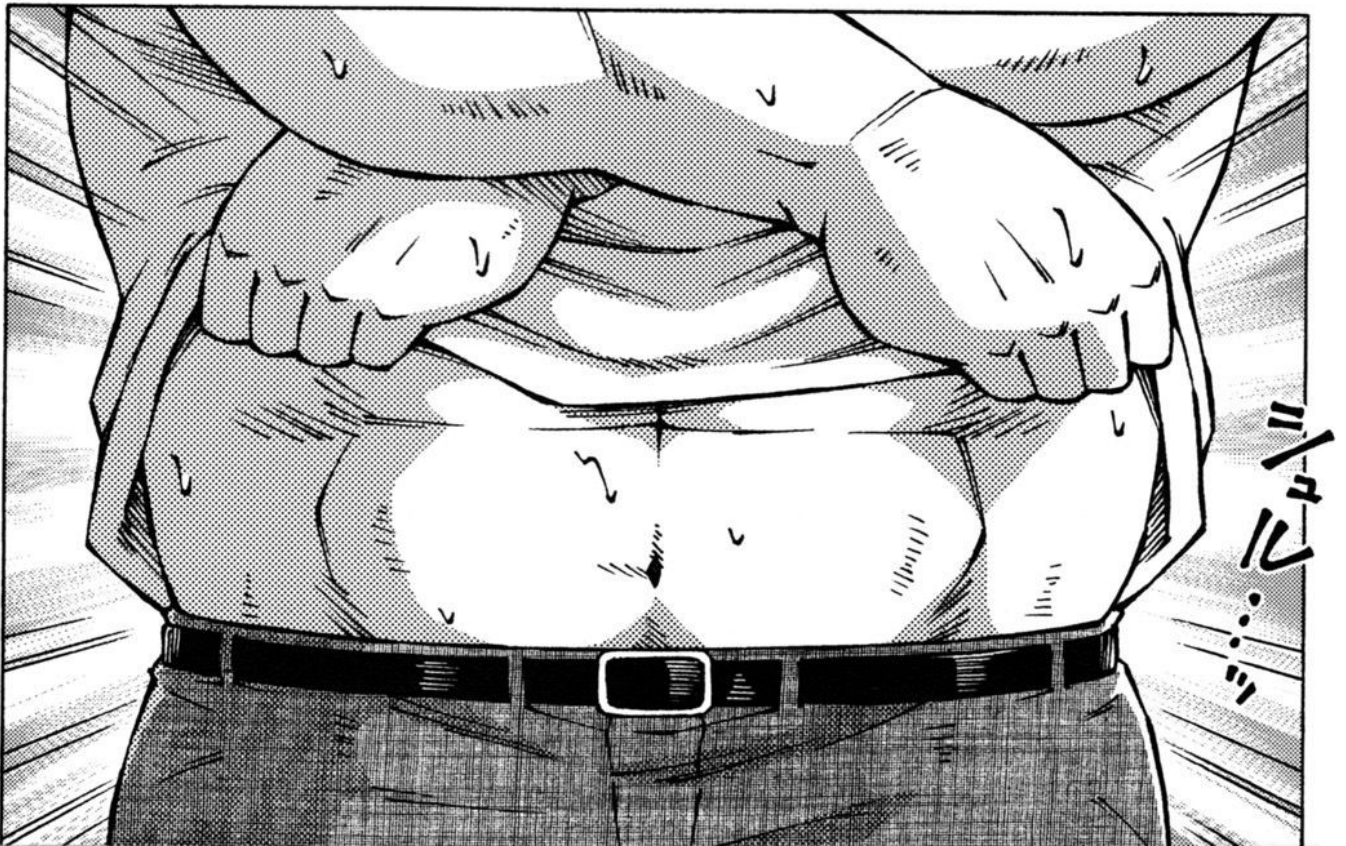
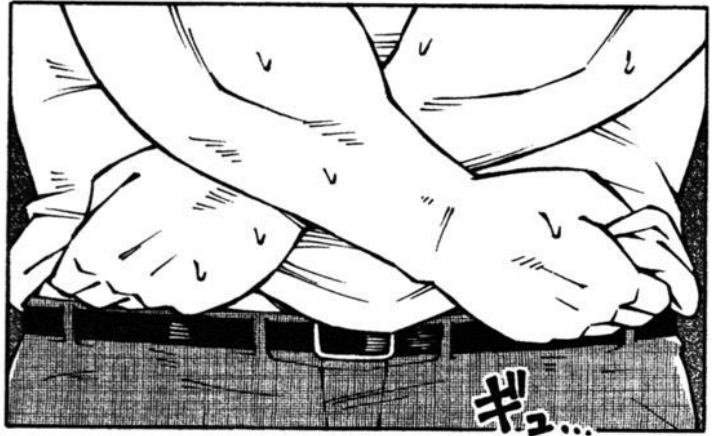
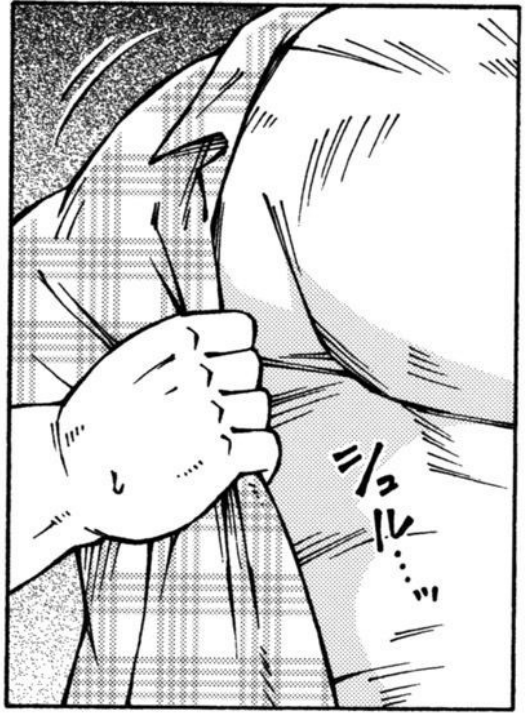
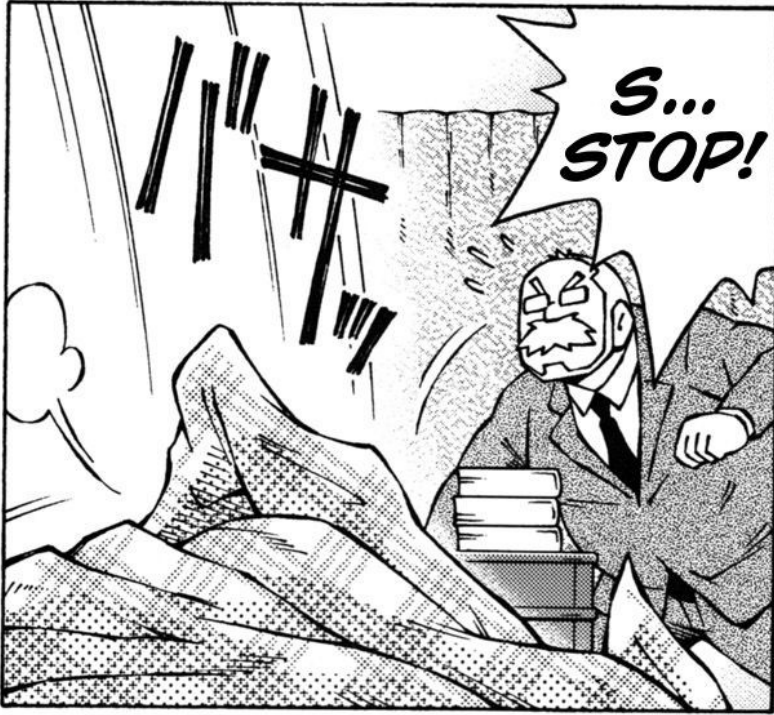


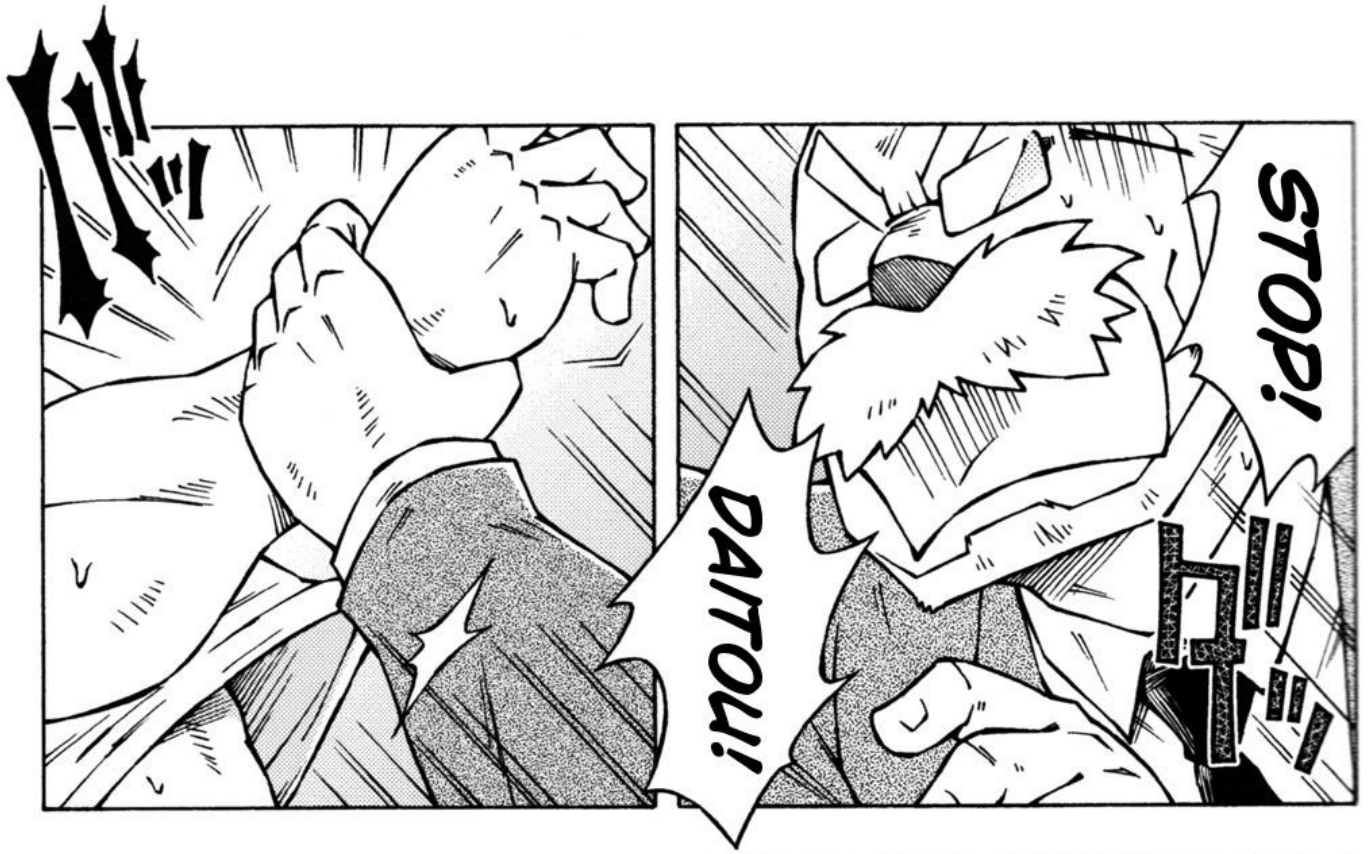
I KNOW I  
DON'T HAVE  
MUCH FREE  
TIME WITH ME  
WORKING  
EVERYDAY...

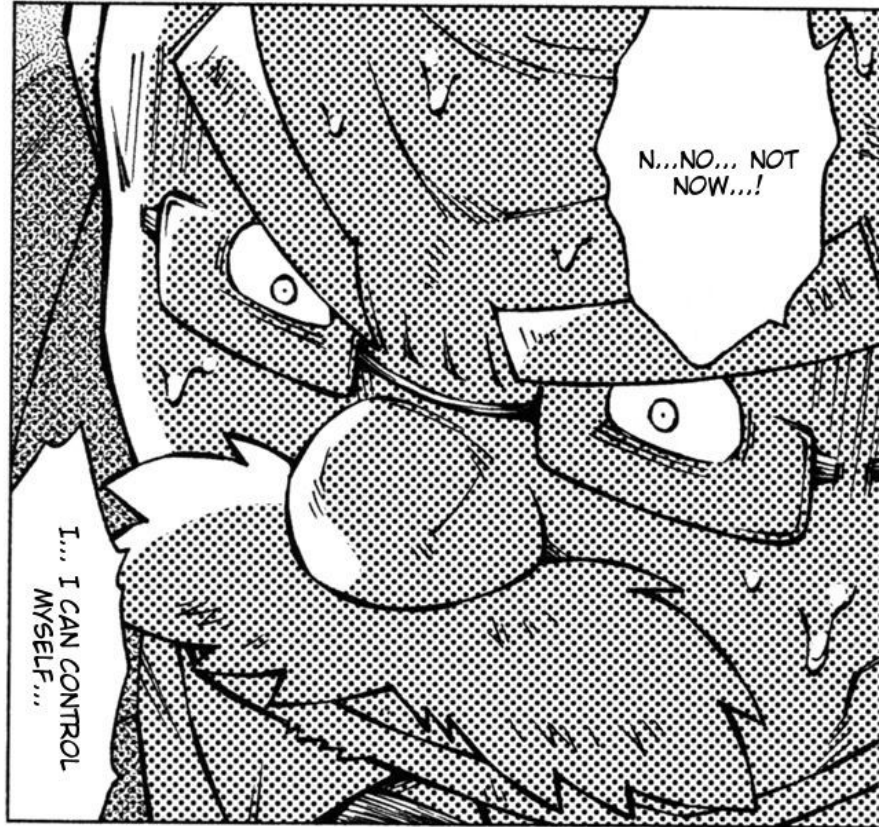
BUT WHATEVER  
FREE TIME I  
CAN SPARE,  
IT'S YOUR TO  
USE HOWEVER  
YOU WANT!  
SO...

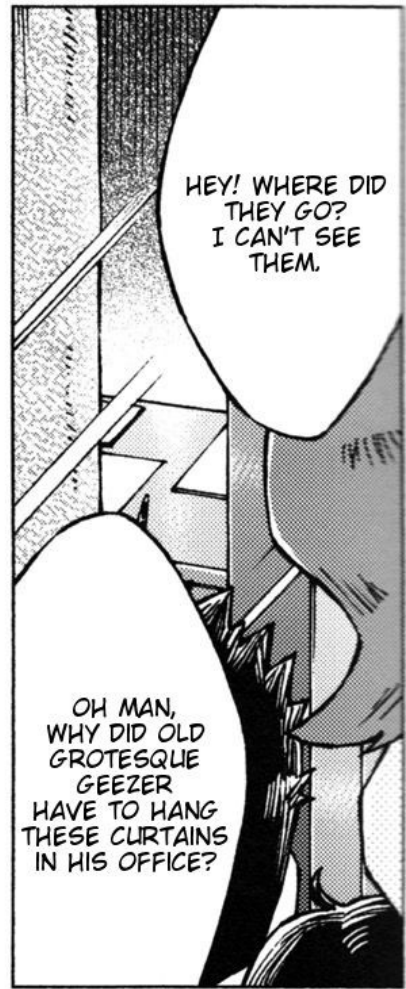












HEY! WHERE DID THEY GO? I CAN'T SEE THEM.

OH MAN, WHY DID OLD GROTESQUE GEEZER HAVE TO HANG THESE CURTAINS IN HIS OFFICE?



H... HOLD...

HOLD STILL!



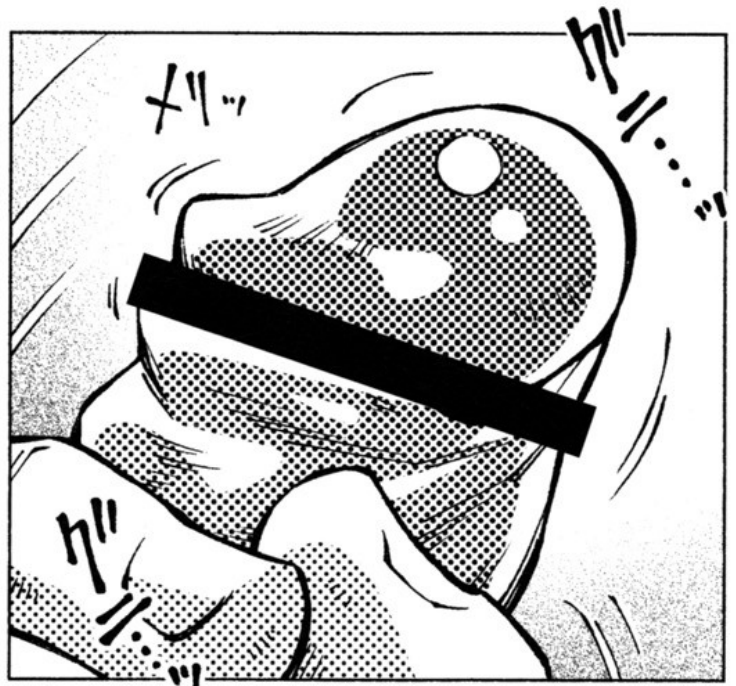
S... SIR?

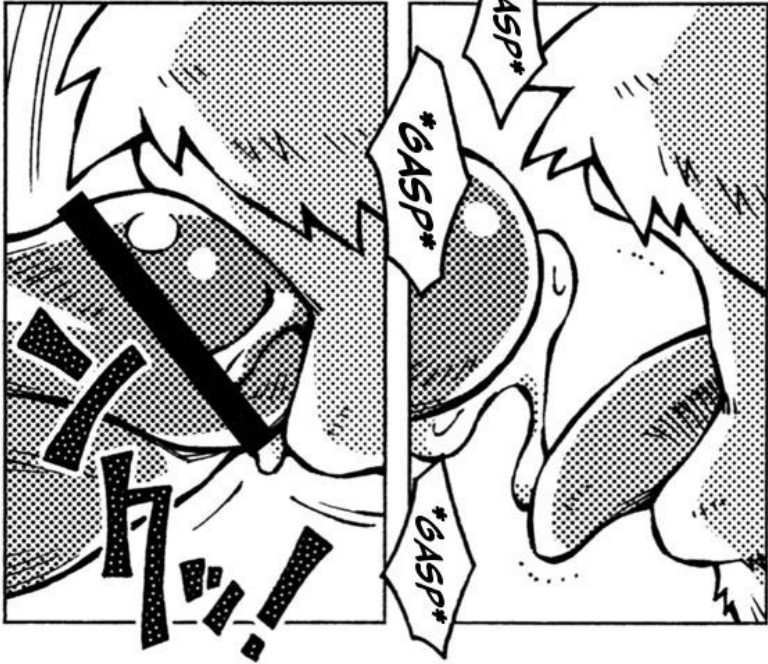
DON'T MOVE!









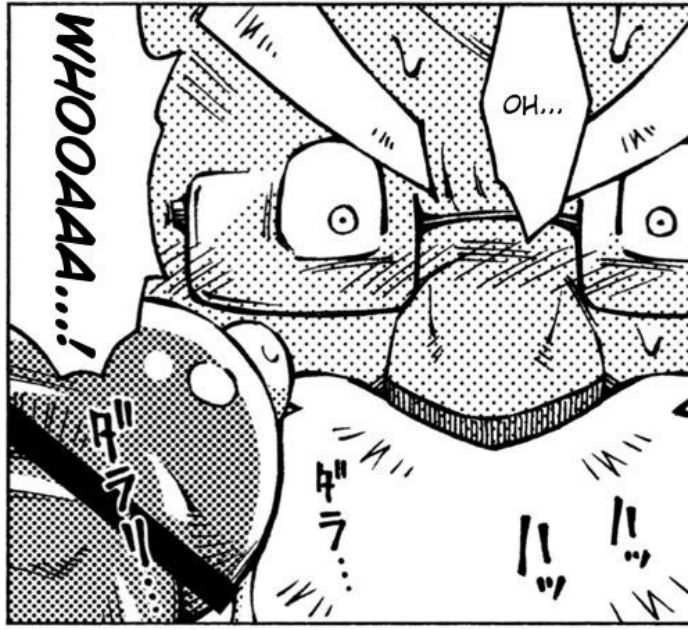


\*GASP\*

\*GASP\*

\*GASP\*

ウ...ウ...  
ウ...ウ...  
ウ...ウ...



OH...

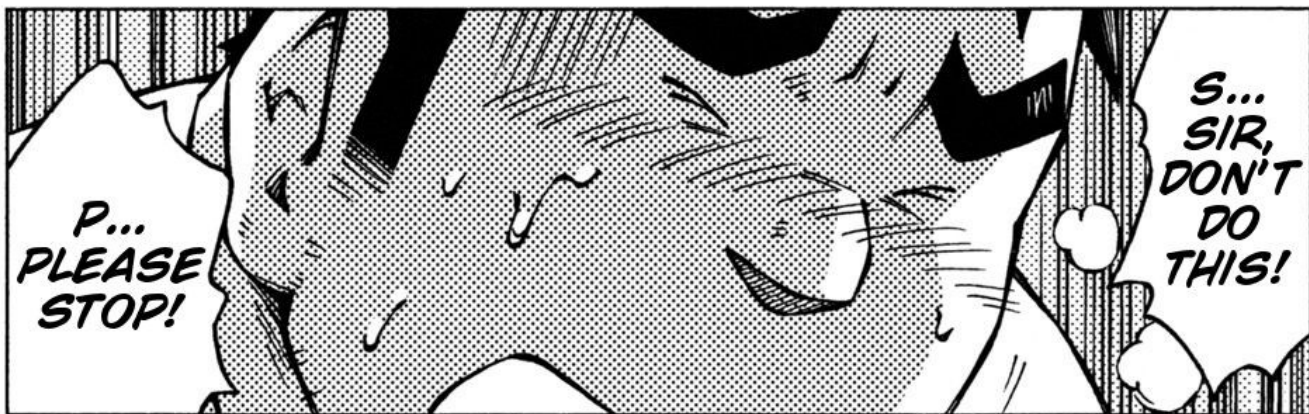
WHOOAAA...!

ウ...ウ...  
ウ...ウ...  
ウ...ウ...



U...UMPH!

U...UHN  
UMPH...!



P...  
PLEASE  
STOP!

S...  
SIR,  
DON'T  
DO  
THIS!



T...THE  
HEAD IS  
S...SO  
TENDER!

THE  
SHAFT  
I...IS SO  
THICK  
AND H...  
HARD!

I'M SUCKING  
A COCK!

A COCK!



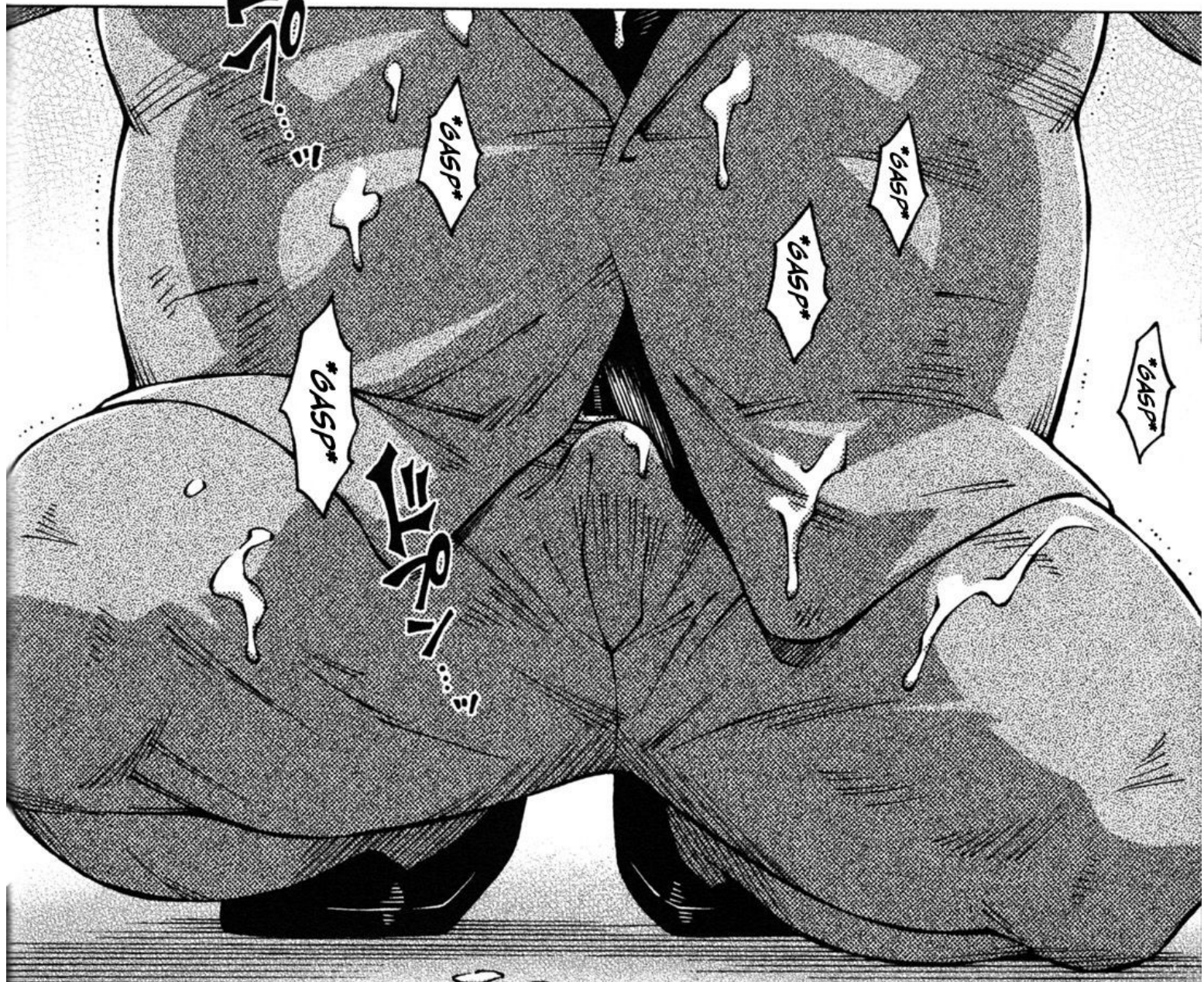
AAH...  
I LOVE IT!

I LOVE IT!

I LOOOVE IT!





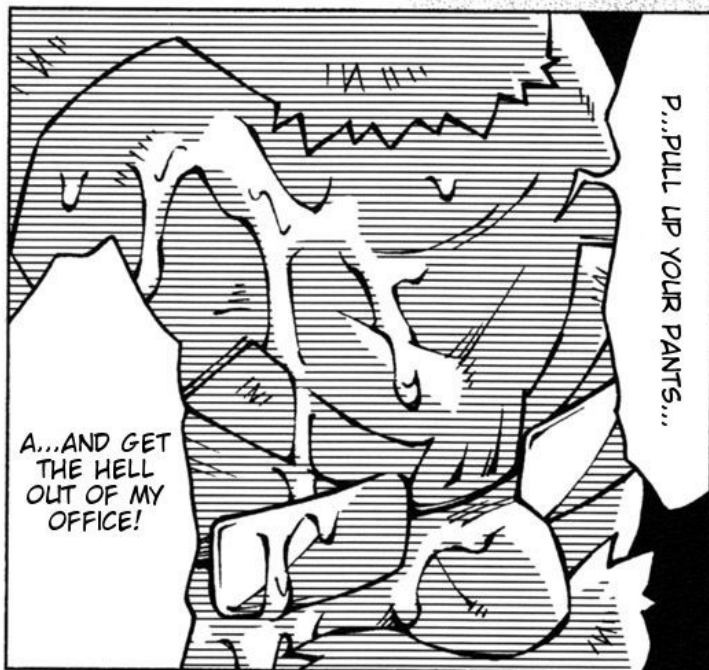






H...HUH?

G...GET  
OUT...



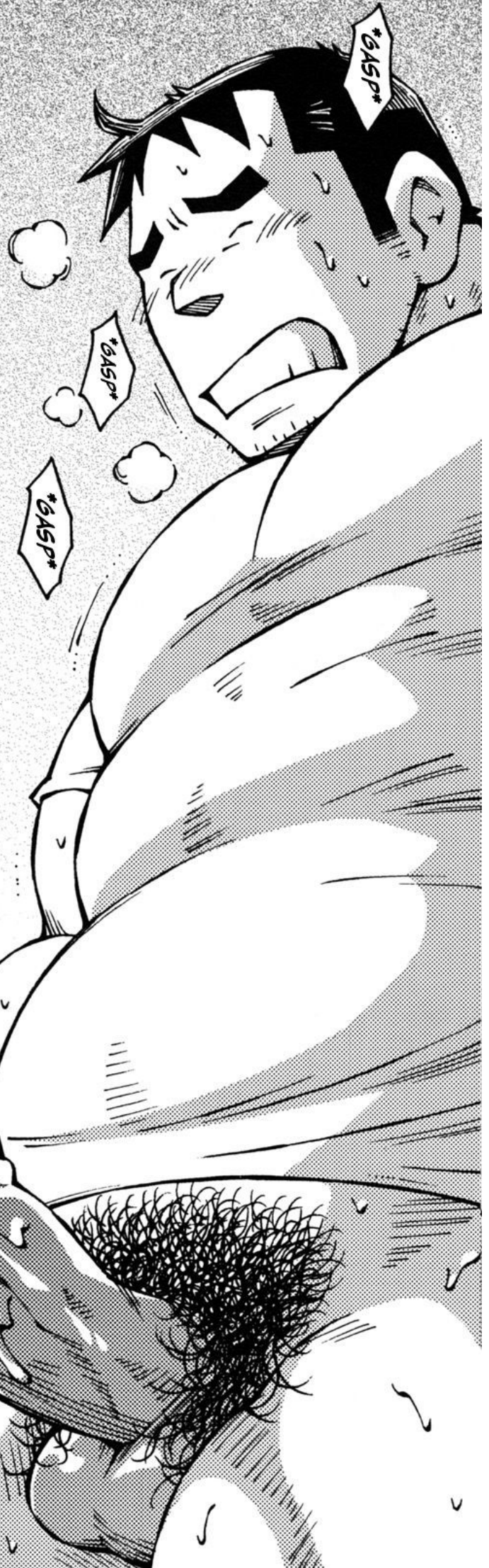
A...AND GET  
THE HELL  
OUT OF MY  
OFFICE!

P...PULL UP YOUR PANTS...



**I  
SAID  
GET  
OUT!**

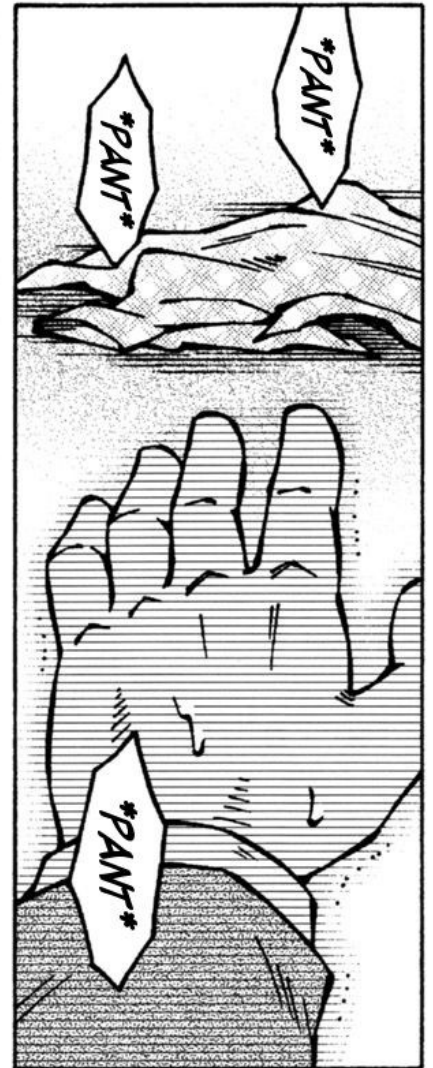
Y...YES  
SIR!



\*GASP\*

\*GASP\*

\*GASP\*

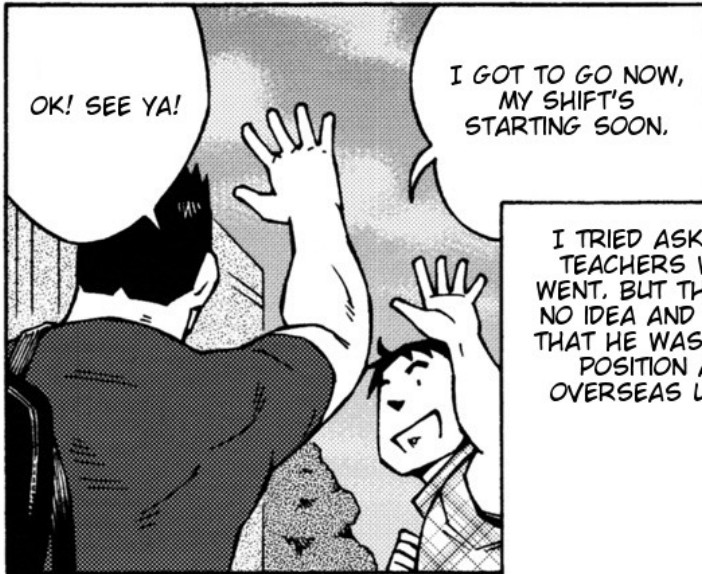




HOW DID YOU DO IT? WE TRIED PEEKING THROUGH THE WINDOW BUT WE COULDN'T SEE WHAT HAPPENED.

I CAN'T BELIEVE IT, DAITOU! YOU MANAGED TO GET OLD GROTESQUE GEEZER TO ADD AN EXTRA CREDIT TO HIS COURSE!

A FEW DAYS LATER, SIR RESIGNED.



OK! SEE YA!

I GOT TO GO NOW, MY SHIFT'S STARTING SOON.

I TRIED ASKING OTHER TEACHERS WHERE HE WENT, BUT THEY ALL HAD NO IDEA AND ONLY KNEW THAT HE WAS OFFERED A POSITION AT SOME OVERSEAS UNIVERSITY.

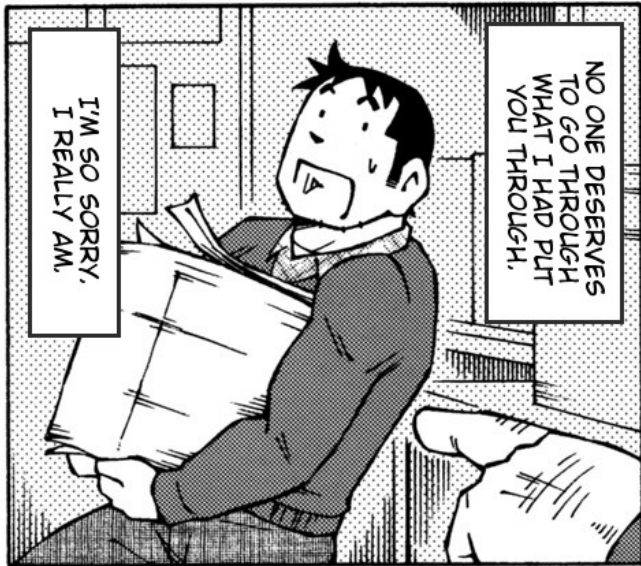


I...I DIDN'T DO ANYTHING SPECIAL. I GUESS HE WAS WILLING TO LISTEN TO WHAT I HAD TO SAY.



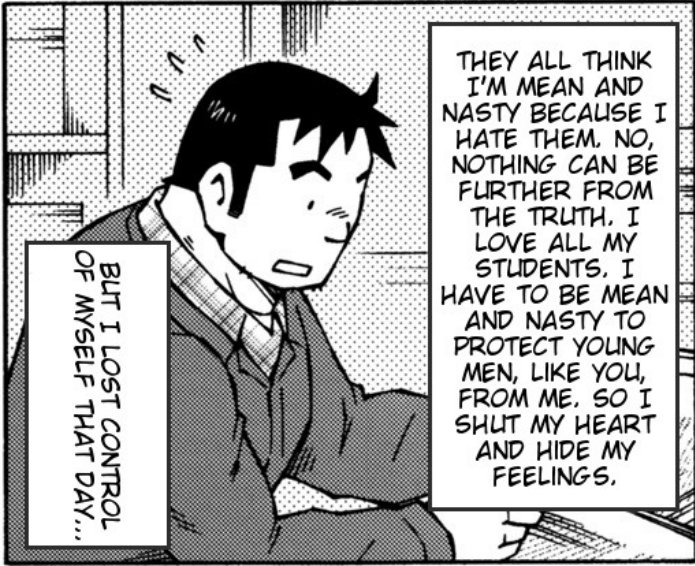
I WAS ABOUT TO CHECK WITH THE SCHOOL ADMINISTRATION WHEN I RECEIVED A LETTER FROM HIM...

"OLD GROTESQUE GEEZER", THAT'S WHAT THE STUDENTS CALL ME BEHIND MY BACK, ISN'T IT? THEY HAVE EVERY RIGHT TO HATE ME. BUT THEY DO IT FOR THE WRONG REASONS.



I'M SO SORRY,  
I REALLY AM.

NO ONE DESERVES  
TO GO THROUGH  
WHAT I HAD PUT  
YOU THROUGH.



BUT I LOST CONTROL  
OF MYSELF THAT DAY...

THEY ALL THINK  
I'M MEAN AND  
NASTY BECAUSE I  
HATE THEM. NO,  
NOTHING CAN BE  
FURTHER FROM  
THE TRUTH. I  
LOVE ALL MY  
STUDENTS. I  
HAVE TO BE MEAN  
AND NASTY TO  
PROTECT YOUNG  
MEN, LIKE YOU,  
FROM ME. SO I  
SHUT MY HEART  
AND HIDE MY  
FEELINGS.



YOU KNOW THE SHIRT THAT YOU LEFT  
BEHIND? IT'S NOW MY MOST PRIZED  
POSSESSION. DON'T WORRY, YOU'RE  
MY FIRST AND WILL BE MY LAST. WHAT  
I DID WILL NOT HAPPEN AGAIN.

THERE'S SOMETHING ELSE I  
WOULD LIKE TO CONFESS.



I HOPE THAT YOU'RE  
ABLE TO RECOVER  
FROM THIS INCIDENT.

I PRAY THAT I DIDN'T CAUSE  
ANY PSYCHOLOGICAL DAMAGE.



THERE'S ONE THING THAT'S  
BEEN BOTHERING ME...  
YOU NEVER DID TELL ME WHY  
YOU CAME LOOKING FOR ME  
INSTEAD OF OTHER TEACHERS.

I GUESS I'LL BE WONDERING ABOUT  
THIS FOR THE REST OF MY LIFE.



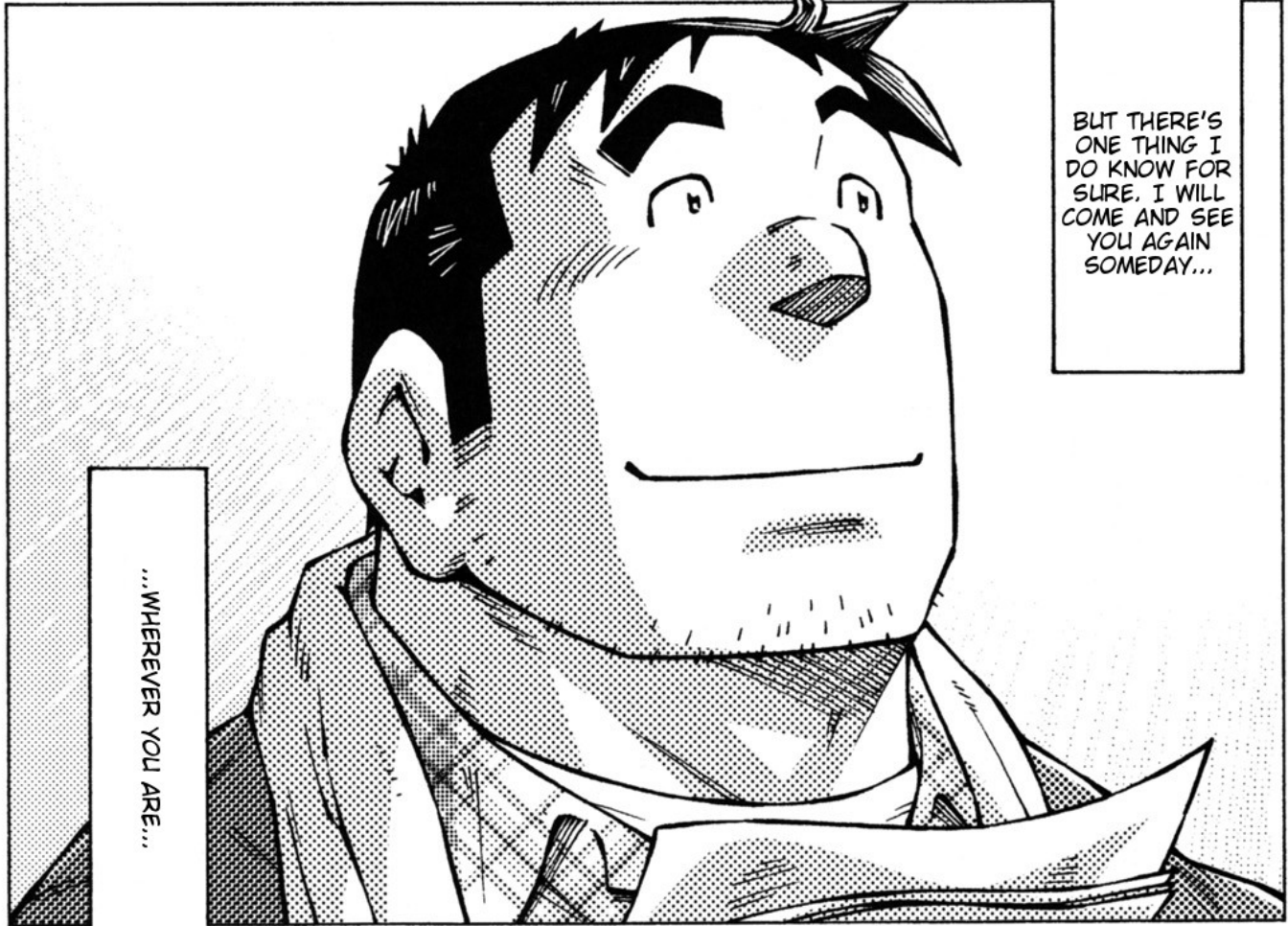
TO TELL YOU THE TRUTH SIR, I DON'T KNOW WHAT MADE ME COME TO SEE YOU.

YOURS SINCERELY...



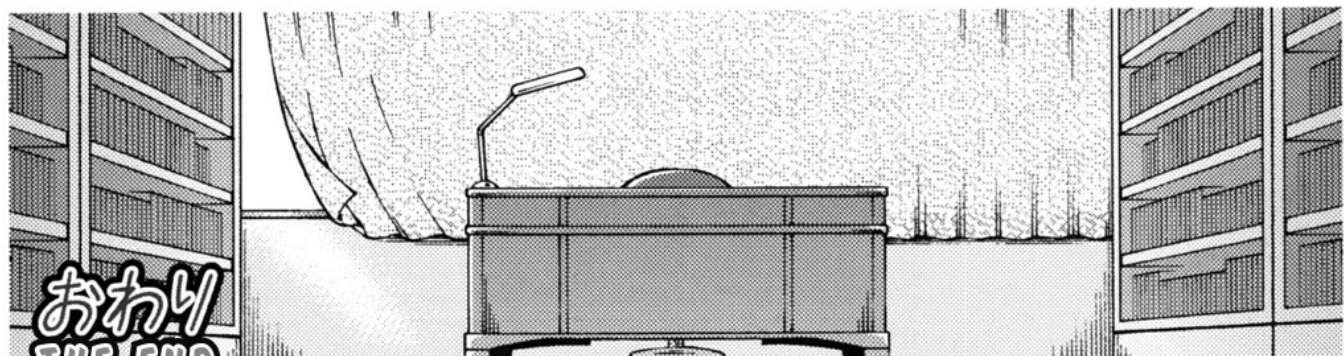
TAKE CARE, DAITOU.

AND FINALLY, I WOULD LIKE TO THANK YOU FOR NOT EXPOSING MY SINS.



BUT THERE'S ONE THING I DO KNOW FOR SURE. I WILL COME AND SEE YOU AGAIN SOMEDAY...

...WHEREVER YOU ARE...



おわり  
THE END



## TRANSLATOR'S NOTES:

REMEMBER WHAT I SAID ABOUT THE LAST TRANSLATION? WELL, SCRATCH THAT. THIS IS THE MOST LIBERAL TRANSLATION EVER. IN FACT, IF THIS IS ANYMORE LIBERAL, IT'LL BECOME A DEMOCRAT. WAIT... DOES THAT EVEN MAKE ANY SENSE?

(1) I LIKE MY OWN TITLE BETTER THAN THE JAPANESE ONE. PLUS THE JAPANESE TITLE IS DIFFICULT TO TRANSLATE PROPERLY WITHOUT SOUNDING AWKWARD. AND YES, I TOOK THE TITLE FROM THE MOVIE/SONG. YOU'RE SUPPOSED TO THINK AFTER READING THE STORY; WAS THERE "LOVE" BETWEEN THE TEACHER AND THE STUDENT?

(2) I ALWAYS KEEP THE JAPANESE HONORIFICS IN MY TRANSLATION. BUT FOR THIS ONE, I THINK IT WORKS BETTER WITHOUT THEM. THE STUDENT GETS TO KEEP HIS JAPANESE NAME. (ALTHOUGH I DON'T KNOW WHETHER I GOT THE PRONUNCIATION CORRECT.)

(3) THE MAIN REASON FOR MY LIBERAL TRANSLATION IS BECAUSE I WANT TO FIX WHAT I DEEMED WERE PLOT-HOLES IN THE STORY.

(4) FLIPPED TEXTS, FLIPPED TEXTS EVERYWHERE. I'M PRETTY SURE FLIPPED TEXTS ARE HERE TO STAY. IT REALLY MAKES WRITING DIALOGUES AND TYPESETTING SO MUCH EASIER.

FEEL FREE TO PASS THIS AROUND BUT DON'T MAKE ANY MONEY OUT OF IT.  
THANKS AGAIN FOR READING. YOU CAN SEND COMMENTS, CRITIQUES AND SUGGESTIONS TO THE EMAIL BELOW.  
IF YOU HAVEN'T READ THEM YET, ALL MY PAST MANGA TRANSLATIONS CAN BE DOWNLOADED FROM MY SKYDRIVE PUBLIC FOLDER.

**<http://sdrv.ms/KPjSiQ>**

IF THE LINK IS DOWN THEN MOST PROBABLY MY ACCOUNT GOT SUSPENDED.

## ADDITIONAL INFO:

TRANSLATOR: PGP1234  
EMAIL: PGP1234@LIVE.COM  
RAW MANGA SCANS FROM: WATCHER (THANKS!)  
ORIGINAL MANGA FROM: G-MEN GAHO VOL.11  
EDITING PROGRAM: GIMP ON UBUNTU  
FONTS: WILD WORDS / KOMIKA TITLE / ZAP RAYGUN V2.0  
SFX TRANSLATIONS: [HTTP://THEJADENETWORK.COM/SFX/](http://THEJADENETWORK.COM/SFX/)